

# HÄFELE



[www.hafele.co.th](http://www.hafele.co.th)



## MASTER KEY

มาสเตอร์คีย์



ISO 9001:2008 CERTIFIED

## Master Key Terminology

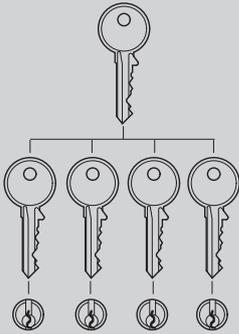
ศัพท์เฉพาะสำหรับระบบมาสเตอร์คีย์

### What is a Master Key?

มาสเตอร์คีย์คืออะไร

A main key which opens all locks.

ดอกกุญแจหลักที่สามารถเปิดได้ทุกลิค

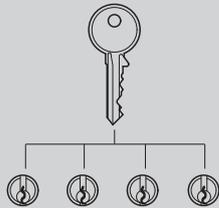


### What is Key Alike?

คีย์อไลค์คืออะไร

An individual key which opens all locks.

ดอกกุญแจประจำตัวที่เปิดได้ทุกลิค

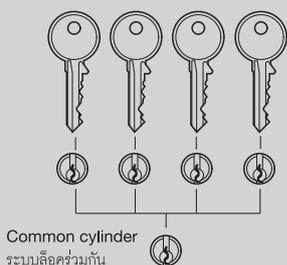


### What is a Common lock?

ระบบลิคร่วมกันคืออะไร

A lock which is able to be opened by different individual keys.

ลิคที่สามารถเปิดได้โดยดอกกุญแจประจำตัวที่แตกต่างกัน

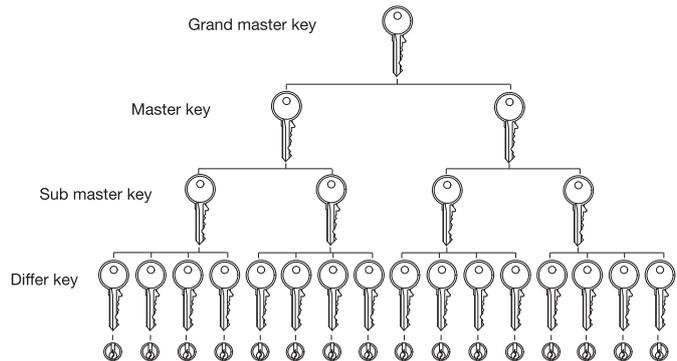


### What is a Grand Master Key?

แกรนด์มาสเตอร์คีย์คืออะไร

A main key which is above master key and able to open all locks.

ดอกกุญแจหลักที่อยู่เหนือกว่าดอกกุญแจมาสเตอร์คีย์และสามารถเปิดได้ทุกลิค



### What is a Construction Key?

คอนสตรัคชั่นคีย์คืออะไร

A main key/individual key which opens all locks but once the owner key will be used to open the lock, the main key/individual key are no more able to use anymore.

ดอกกุญแจหลักหรือดอกกุญแจประจำตัวที่เปิดได้ทุกลิค แต่เมื่อใดที่เจ้าของใช้ดอกกุญแจไขนั้น ดอกกุญแจหลักหรือดอกกุญแจประจำตัวจะไม่สามารถไขได้อีก

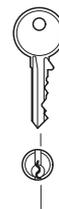
Building construction  
อาคารอยู่ระหว่างการก่อสร้าง



Building completion  
อาคารเสร็จสมบูรณ์



Construction key  
คอนสตรัคชั่นคีย์



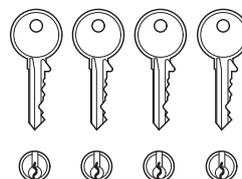
Owner key  
ดอกประจำตัวเจ้าของ

### What is Keyed To Differ?

คีย์ดิฟเฟอเรียคืออะไร

An individual key which opens it's own individual lock only.

ดอกกุญแจประจำตัวที่เปิดได้เฉพาะลิคของตัวเองเท่านั้น



## How to reorder?

### วิธีการสั่งเพิ่มดอกกุญแจ

#### Check your Master Key System Number

##### เช็ครหัสกุญแจมาสเตอร์คีย์

On both, keys and locks customer can see the system number e.g. "HTHxxxxx". This system number specifies the master key system, every master key system will have their own individual system number. With this system number the customer is able to find the configuration of their master key, how many locks are created in this system, how many grand master keys/master keys existing and which kind of lock it is. These information are stored in our key management system which is linked with the system number.

ทั้งบนดอกกุญแจและตัวล็อคลูกค้าสามารถเห็นรหัส เช่น "HTHxxxxx" รหัสนี้มีเฉพาะสำหรับระบบมาสเตอร์คีย์เท่านั้น และแต่ละระบบมาสเตอร์คีย์ก็จะมีรหัสที่ไม่เหมือนกัน จากรหัสนี้ลูกค้าสามารถตรวจผังระบบมาสเตอร์คีย์ของตัวเองได้ จำนวนล็อคทั้งหมดที่ถูกสร้างไว้ในระบบ จำนวนดอกแกรนด์มาสเตอร์คีย์/มาสเตอร์คีย์ ชนิดของอุปกรณ์ล็อค ข้อมูลดังกล่าวนี้จะถูกเก็บไว้ในระบบฐานข้อมูลของเราซึ่งเชื่อมโยงได้โดยรหัสของระบบมาสเตอร์คีย์



#### Check your Security Card

##### เช็คบัตรกุญแจมาสเตอร์คีย์



With every PSM system customer will get a security card. This security card is necessary to be submitted whenever a customer wishes to copy keys or add more locks to their master key system. By this function customer can make sure that no one besides of the customer can copy the key or can do any kind of changes in the master key system.

ในระบบมาสเตอร์คีย์ PSM ลูกค้าจะได้รับบัตรกุญแจมาสเตอร์คีย์ บัตรนี้จำเป็นที่จะต้องแสดงทุกครั้งที่มีคำร้องขอเพิ่มดอกกุญแจหรือเพิ่มตัวล็อคภายในระบบมาสเตอร์คีย์ของท่าน ด้วยระบบนี้ลูกค้าสามารถมั่นใจได้ว่าผู้อื่นนอกเหนือจากลูกค้าไม่สามารถทำการสั่งเพิ่มดอกกุญแจหรือสั่งทำการเปลี่ยนแปลงใดๆในระบบมาสเตอร์คีย์ของลูกค้าได้

#### Inform our Sales representatives

##### แจ้งเซลล์ผู้ดูแล

In case customer would like to copy keys or add more locks to their master key system, just provide the master key system number and the security card to our sales representatives and place your request.

ในกรณีที่ลูกค้าต้องการก๊อปปี้ดอกกุญแจ หรือเพิ่มตัวล็อคภายในระบบของท่าน เพียงแค่ทำการแจ้งรหัสของระบบมาสเตอร์คีย์พร้อมบัตรความปลอดภัยของท่านให้กับเซลล์ผู้ดูแลพร้อมคำร้องความต้องการ



# Master Key System

## ระบบมาสเตอร์คีย์

### PSM (PSM System)

PSM system is our highest level of mechanical locking security which is currently available.

This system is suitable for complex configured plan such as big projects or project which includes many floors where an authority level in keying system is necessary.

Häfele Thailand guarantees for this master key system by security card that no any unauthorized person can produce this cylinder or provide keys except of Häfele Thailand.



PSM เป็นระบบล็อคที่มีความปลอดภัยสูงสุดในหมวดระบบล็อคที่มีอยู่ในปัจจุบัน ระบบนี้เหมาะสำหรับโครงการที่มีการวางผังที่มีความซับซ้อน อย่างเช่น โครงการใหญ่ หรือ โครงการที่มีหลายชั้นและมีความต้องการระดับในการไขที่แตกต่างกัน บริษัทเฮเฟล่ ประเทศไทย ขอยืนยันระบบมาสเตอร์คีย์นี้ ด้วยบัตรกุญแจมาสเตอร์คีย์ว่าไม่มีใครสามารถผลิตระบบล็อคครุ่นนี้และไม่สามารถจัดทำดอกกุญแจรุ่นนี้ได้ นอกเหนือจากบริษัทเฮเฟล่ ประเทศไทย

- PSM system is rich in variation with a multitude of different possible keyways, able to create under both, master key and grand master key.

ระบบ PSM มีความหลากหลายในรูปแบบดอกกุญแจและมีความเป็นไปได้ของรอยหยักที่แตกต่างกัน สามารถทำได้ทั้งระบบมาสเตอร์คีย์และแกรนด์มาสเตอร์คีย์

- PSM system is available with 5 pins tumbler and keys made of nickel silver coloured.

PSM เป็นระบบล็อคแบบ 5 พิน ดอกกุญแจผลิตจากนิกเกิ้ลเงิน

- Unauthorized ordering of replacement cylinders or keys of PSM system is prevented by a security card and signature. The security card contains the project name, master key number and date of purchase. For every additional order use the security card only.

ในระบบ PSM นั้นการขอทำดอกกุญแจเพิ่มจะทำให้ต่อเมื่อได้มีการแสดงบัตรมาสเตอร์คีย์พร้อมลายเซ็นของผู้มีอำนาจเท่านั้น บัตรมาสเตอร์คีย์ประกอบด้วยชื่อโครงการ หมายเลขของโครงการและวันที่สั่งซื้อ

- Anti-picking device complying with DIN 18252, developed a special form with 2 mushroom housing pins.

พร้อมเม็ดลูกปืนชนิดดอกเห็ดตามมาตรฐาน DIN 18252 ป้องกันการเจ็ย

- Guide groove runs over the entire cylinder core ensures complete power transfer of key turns and prevents key breaking.

ร่องที่มีความสม่ำเสมอยาวไปเสมอตัวใส่กุญแจเพื่อให้การเปิด-ปิด เป็นไปอย่างสะดวกสบายและแข็งแรง

- With key management system, Häfele Thailand keeps the record of each master key system to their data base. If customer needs to add more locks or copy keys, just need to provide the system number and security card to the sales representatives.

ด้วยระบบการจัดการสำหรับดอกกุญแจ ทางบริษัทเฮเฟล่ ประเทศไทย ได้มีการเก็บข้อมูลของระบบมาสเตอร์คีย์ลงในฐานข้อมูล เพราะฉะนั้นในกรณีทีลูกค้าต้องการเพิ่มจำนวนล็อค หรือ ก๊อปปี้ดอกกุญแจ เพียงแค่ส่งเลขที่ระบบมาสเตอร์คีย์พร้อมกับบัตรความปลอดภัยให้กับทางเซลล์ผู้ดูแล

- Fully automatic cutting machine, self-assembly and testing ensures quality control and reduces the production lead time.

ใช้เครื่องกัดดอกกุญแจแบบอัตโนมัติ ในการประกอบ และ การทดสอบ เพื่อให้มั่นใจในคุณภาพและลดเวลาในการผลิต

- The first core pin is made of hardened steel for anti-drilling purpose.

ลูกปืนตำแหน่งแรกผลิตจากเหล็กแข็งเพื่อป้องกันจากการเจาะ

**Häfele (Thailand) Limited**  
 57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd.,  
 Bangkok, Phraekong, Bangkok 10260 Thailand  
 Phone +66 2741 7171 Fax +66 2741 7272  
 info@hafele.co.th www.hafele.com

HÄFELE

---

**Receive for master key system security card**

HÄFELE Thailand provides for his high security PSM master key system special service. Unauthorized ordering of replacement cylinders, extensions or keys from the PSM - System is prevented by a security card and signature.

The security card contains the master key system number, the name of the owner or project and the date of ordering the system.

For orders the customer has to show the original security card to the sales and supply a photo copy of the security card. The photo copy must be signed with the signature of the owner or one of his authorised persons. This can be up to two additional persons.

1. Person Name: _____	Signature: _____
2. Person Name: _____	Signature: _____
3. Person Name: _____	Signature: _____

I confirm that I have received the security card and the people above are authorised to order spare parts for master key systems of the system number HTH\_\_\_\_\_

Name Customer _____	Signature _____
Name/No. Sales _____	Signature _____



## Why Master Key?

ทำไมถึงต้องใช้มาสเตอร์คีย์

### I feel safe! “Security”

รู้สึกได้ถึง “ความปลอดภัย”



Absolute key control: Key blanks are not available in the market. Additional keys can only be ordered upon presentation of security card. This prevents from unauthorized duplication of keys. The clear allocation of individual keys to defined persons who enhances the security significantly.

ระบบควบคุมการใช้งาน: ดอกกุญแจเปล่าไม่สามารถพบในท้องตลาดทั่วไปได้ เพราะฉะนั้นดอกกุญแจสามารถสั่งเพิ่มได้ เพียงแค่ในกรณีที่มีการขโมยบัตรระบบนี้จะเป็นอีกหนึ่งทางป้องกันการถือดอกกุญแจ และยังสามารถบอกถึงตำแหน่งของดอกประจำตัวที่ถูกมอบหมายให้กับผู้ดูแลซึ่งเป็นหนึ่งในการเพิ่มประสิทธิภาพของระบบความปลอดภัย

### It's so simple! “Convenience”

ใช้งานง่าย “สะดวกสบาย”

Instead of many keys, only one key is needed for all doors that a given person is permitted to open.

จากการที่จะต้องใช้ดอกกุญแจหลายดอก แค่เพียงดอกกุญแจดอกเดียวก็สามารถเปิดประตูที่ถูกกำหนดให้ผู้นั้นเปิดและอนุญาตเท่านั้น



### Well organized! “Hierarchy”

ควบคุมได้ทุก “ระดับชั้นการป้องกัน”



A master key system can also be used to design processes within an organization. The corporate hierarchy can be translated into access authorizations.

ระบบมาสเตอร์คีย์ยังสามารถช่วยในการควบคุมการทำงานภายในองค์กรได้ด้วย ระบบการปกครองภายในองค์กรหนึ่งสามารถแบ่งตามระดับการควบคุมได้ด้วยระบบมาสเตอร์คีย์

## Service & Maintenance

### การบริการและการดูแลรักษา

#### I have a problem and I can not open my lock!

##### ไม่สามารถเปิดประตูได้!

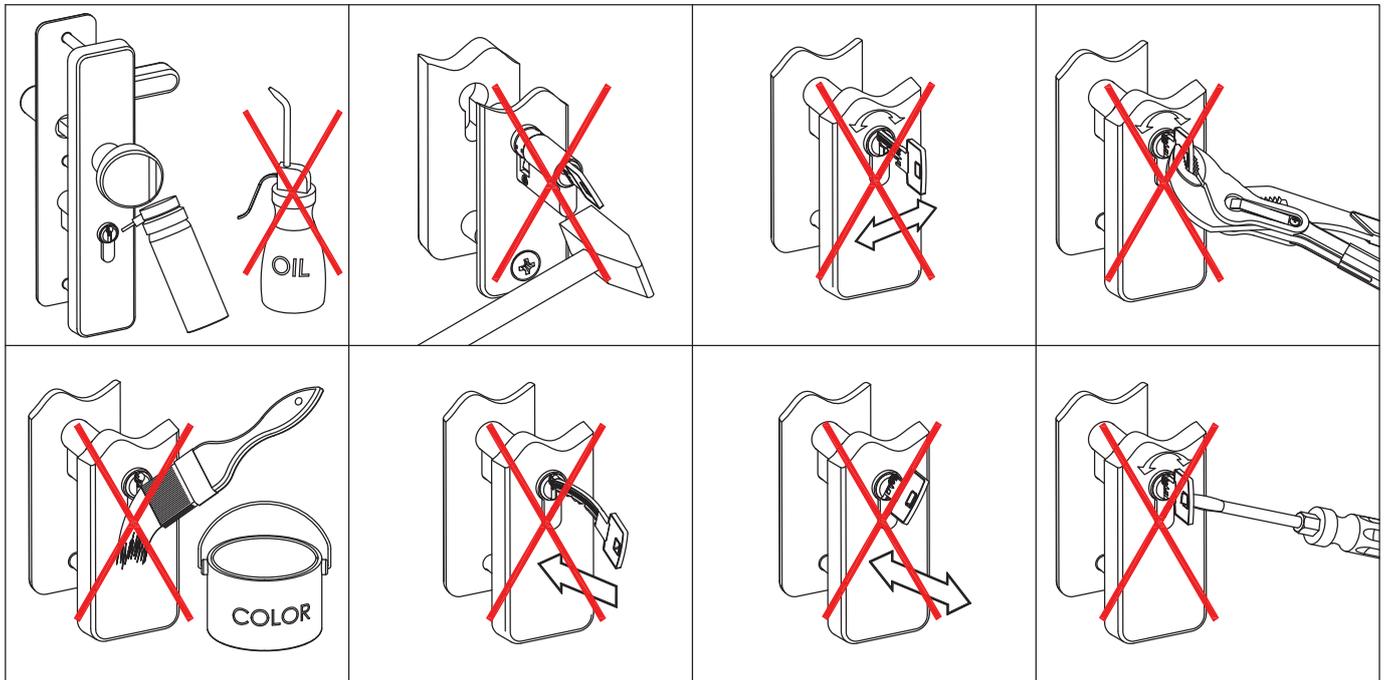
The very basic reason which makes your lock not proper working is an unappropriated installation. Some cases are found by external factors e.g. chemical compounds in the lock hole, using wrong key to open the lock, try to open the lock without key.

Do not worry in case you can not open your lock. Try to check your key again, remove and insert back to the lock. Check the way how to insert the key into the lock as well, either upward-downward-horizontal.

If your lock still can not be opened even after above efforts please contact our sales representative for further professional support.

สาเหตุหลักของการที่เปิดประตูไม่ได้หรือการใช้งานที่ติดขัดมักจะมีมาจากการติดตั้งที่ไม่ถูกต้อง ในบางกรณีได้พบว่าเกิดจากสภาวะแวดล้อมภายนอก เช่น สารเคมีที่เข้าไปติดในช่องเสียบดอกกุญแจ การเสียบดอกกุญแจที่ผิดเข้ากับตัวล็อค หรือพยายามเปิดตัวล็อคโดยไม่ใช้ดอกกุญแจ อย่างไรก็ตามในกรณีที่ท่านเปิดอุปกรณ์ล็อคไม่ได้ พยายามลองตรวจสอบดอกกุญแจของท่านโดยถอดและใส่ดอกกุญแจใหม่อีกครั้ง ตรวจสอบการเสียบดอกกุญแจของท่านว่าเป็นแนวตั้ง กลับด้าน หรือแนวอน

ทั้งนี้ทั้งนั้นหลังจากการตรวจสอบดังกล่าวแล้วถ้าอุปกรณ์ล็อคของท่านยังไม่สามารถเปิดได้ กรุณาแจ้งไปยังเซลล์ผู้ดูแลพื้นที่เพื่อรับการแก้ปัญหาจากทีมงานมืออาชีพ







Online Shop:  
24 hours - exclusive & easy  
with special prices!

www.hafelehome.in.th



New products,  
latest information  
and regular promotions!

www.hafele.com



Contact our sales department  
for detailed information!

info@hafele.co.th

Häfele (Thailand) Limited

**Häfele Design Studio (Bangkok)**  
57 Soi Sukhumvit 64, Sukhumvit Rd.,  
Bangchak, Phrakonong,  
Bangkok 10260  
Telephone: (02) 741-7171

**Häfele Design Studio (Pattaya)**  
Opposite Outlet Mall, 140/89 Moo 11,  
Nongprue, Banglamung,  
Chonburi 20150  
Telephone: (038) 332-485

**Häfele Design Studio (Hua Hin)**  
15/84 Hua Hin 29,  
Soi Mooban Borfai,  
Hua Hin, Hua Hin,  
Prachubkirkhan 77110  
Telephone: (032) 547-704

**Häfele Design Center (Phuket)**  
Opposite Big C, 81 Moo 5,  
Chalermprakiet Ror-9 Rd.,  
Vichit, Muang, Phuket 83000  
Telephone: (076) 304-460

**Häfele Design Studio (Mega Bangna)**  
1534 1<sup>st</sup> FL. Mega Home Zone,  
Bangna-Trad Rd., Bangkaew,  
Bangplee, Samutprakarn 10540  
Telephone: (02) 105-1557

**Häfele Design Studio (Ratchapruek)**  
2<sup>nd</sup> FL. Room SB 201-202  
S.B. Design Square,  
The Crystal SB Ratchapruek,  
Bangkhanun, Bangkrui,  
Nonthaburi 11130  
Telephone: (02) 001-7040

**HÄFELE**

## Product Information ข้อมูลผลิตภัณฑ์

### Profile Cylinder ใส้กุญแจ



Single Profile Cylinder  
ใส้กุญแจทางเดียว



Double Profile Cylinder  
ใส้กุญแจสองทาง



Profile Cylinder and Thumb Turn  
ใส้กุญแจสองทางแบบมีทางปลาบิต



Nickel  
สีนิกเกิล



Brass Polished  
สีทองเหลืองเงา



Antique Brass  
สีทองเหลืองรมดำ

### Deadbolt lock กุญแจล้นตาย



Single Deadbolt  
กุญแจล้นตายแบบไขทางเดียว



Double Deadbolt  
กุญแจล้นตายแบบไขสองทาง



Nickel  
สีนิกเกิล



Brass Polished  
สีทองเหลืองเงา



Antique Brass  
สีทองเหลืองรมดำ



Antique Copper  
สีทองแดงรมดำ

### Knob lock set ลูกบิดประตู



Entrance and Office Doors  
ลูกบิดประตูทางเข้า



Store Room and Closet Doors  
ลูกบิดประตูห้องเก็บของ



Single Communication  
ลูกบิดประตูห้องเชื่อม



Nickel  
สีนิกเกิล



Brass Polished  
สีทองเหลืองเงา



Antique Brass  
สีทองเหลืองรมดำ



Antique Copper  
สีทองแดงรมดำ

### Panic exit ประตูหนีไฟ

For panic exit doors which principally must be prevented from being opened from the outside by unauthorized persons.

ก้านโยกบานหนีไฟเหมาะสำหรับบานประตูหนีไฟที่สามารถเปิดออกได้ตลอดเวลาแต่ไม่สามารถเปิดเข้าได้โดยผู้ที่ไม่มียุคกุญแจ



### Padlock ตัวล๊อคสายยู

For main door outside, padlocks are necessary to be used.

ตัวล๊อคสายยูเหมาะสำหรับใช้ในการล๊อคประตูภายนอก

